

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE LE MARDI 12 AVRIL 2016, CONVOQUÉE POUR 19 h 30 AU 12001 BOULEVARD DE SALABERRY, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUÉBEC, ET À LAQUELLE ÉTAIENT PRÉSENTS :

MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD AT 12001 DE SALABERRY BOULEVARD, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUEBEC, ON TUESDAY, APRIL 12, 2016, SCHEDULED FOR 7:30 p.m., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Maire / Mayor

Edward Janiszewski

Conseillères et Conseillers / Councillors

Zoé Bayouk
Errol Johnson
Mickey Max Guttman
Herbert Brownstein
Morris Vesely
Alex Bottausci
Colette Gauthier

Directeur général / City Manager

Jack Benzaquen

Greffière / City Clerk

Sophie Valois

ÉTAIT ABSENT / WAS ABSENT :

Peter Prassas

AUSSI PRÉSENTS / ALSO PRESENT :

Le commandant Sylvain Doucet du Service de la police (Poste de quartier 4);
M. Simon Limoges, Chef de division – Opérations à la division 1, du Service des incendies

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Tous formant quorum, le maire déclare la séance ouverte à 19 h 35.

OPENING OF THE MEETING

All forming quorum the Mayor calls the regular meeting to order at 7:35 p.m.

16 0401

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est
proposé par la Conseillère Bayouk
appuyé par le Conseiller Johnson

D'adopter l'ordre du jour de la séance du conseil municipal du 12 avril 2016, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF THE AGENDA

It is
moved by Councillor Bayouk
seconded by Councillor Johnson

THAT the agenda of the Municipal Council meeting of April 12, 2016, be adopted, as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

**PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DE LA
POLICE**

Le commandant Sylvain Doucet du Service de la police (Poste de quartier 4), fait rapport des statistiques pour la Ville de Dollard-des-Ormeaux.

**PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DES
INCENDIES**

M. Simon Limoges, Chef de division – Opérations à la division 1, du Service des incendies, fait rapport des statistiques pour la Ville de Dollard-des-Ormeaux.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Le maire répond aux questions des personnes présentes.

16 0402

**ADOPTION DE PROCÈS-VERBAUX DE
SÉANCES DU CONSEIL MUNICIPAL DE
DOLLARD-DES-ORMEAUX**

Considérant que copie des procès-verbaux des séances ordinaire et extraordinaire du conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenues le 8 et le 24 mars 2016 respectivement, ont été remises à chaque membre du Conseil à l'intérieur du délai prévu à l'article 333 de *la Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), la greffière est dispensée d'en faire lecture:

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE les procès-verbaux des séances ordinaire et extraordinaire du conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenues le 8 et le 24 mars 2016 respectivement, soient adoptés tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**PERIOD SET ASIDE FOR THE POLICE
DEPARTMENT**

Commandant Sylvain Doucet of the Police Department (Neighbourhood Station 4), reports on the statistics for the City of Dollard-des-Ormeaux.

**PERIOD SET ASIDE FOR THE FIRE
DEPARTMENT**

Mr. Simon Limoges, Division Head – Operations Division 1, of the Fire Department, reports on the statistics for the City of Dollard-des-Ormeaux.

QUESTION PERIOD

The Mayor answers the questions addressed by the public.

**APPROVAL OF THE MINUTES OF
MEETINGS OF THE MUNICIPAL
COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX**

Considering that a copy of the minutes of the regular meeting and the special sitting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on March 8 and 24, 2016 respectively, have been delivered to each member of Council within the delay prescribed by Section 333 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, Chapter C-19), the City Clerk is exempted from reading the said minutes: from reading the said minutes:

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

THAT the minutes of the regular meeting and the special sitting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on March 8 and 24, 2016 respectively, be approved as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

16 0403

AUTORISATION DE SIGNATURE D'UNE LETTRE D'ENTENTE AVEC LE SYNDICAT DES COLS BLEUS REGROUPÉS DE MONTRÉAL LOCAL 301 (SCFP)

ATTENDU QU'à sa séance du 15 décembre 2009, le conseil de la Ville de Dollard-des-Ormeaux autorisait la signature de la convention collective des employés cols bleus pour la période du 1^{er} juillet 2006 au 31 décembre 2015;

ATTENDU QUE la convention collective a été signée par les représentants des deux parties le 23 décembre 2009; et

ATTENDU QUE deux lettres d'entente doivent être signées par les parties pour donner effet à des accords de principe intervenus entre la Ville et le Syndicat des cols bleus regroupés de Montréal Local 301 (SCFP):

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le directeur général et la directrice du Service des ressources humaines soient et sont par la présente autorisés à signer au nom de la Ville avec le Syndicat des cols bleus regroupés de Montréal Local 301 (SCFP), la lettre d'entente 2016-0001B préparée le 2 mars 2016 par la directrice du Service des ressources humaines.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0404

ENTENTE ENTRE LA SOCIÉTÉ DE TRANSPORT DE MONTRÉAL (STM) ET LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX POUR L'OPTIMISATION DE LA COORDINATION DES FEUX DE CIRCULATION SUR LES BOULEVARDS SAINT-JEAN ET DES SOURCES

ATTENDU QU'il est dans l'intérêt mutuel de la Ville de Dollard-des-Ormeaux et de la Société de transport de Montréal (STM)

AUTHORIZATION TO SIGN A LETTER OF AGREEMENT WITH THE SYNDICAT DES COLS BLEUS REGROUPÉS DE MONTRÉAL LOCAL 301 (SCFP)

WHEREAS at its meeting held on December 15, 2009, the council of the City of Dollard-des-Ormeaux authorized the signing of the collective agreement of the blue collar employees for the period of July 1, 2006 to December 31, 2015;

WHEREAS the collective agreement was signed by the representatives of both parties on December 23, 2009; and

WHEREAS two letters of agreement must be signed by the parties to give effect to agreements in principle between the City and the *Syndicat des cols bleus regroupés de Montréal Local 301 (SCFP)*:

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT the City Manager and the Director of the Human Resources Department be and are hereby authorized to sign on behalf of the City with the *Syndicat des cols bleus regroupés de Montréal Local 301 (SCFP)*, the letter of agreement 2016-0001B prepared by the Director of the Human Resources Department on March 2, 2016.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-700-0054

AGREEMENT BETWEEN THE SOCIÉTÉ DE TRANSPORT DE MONTRÉAL (STM) AND THE CITY OF DOLLARD-DES-ORMEAUX FOR THE OPTIMISATION OF THE TRAFFIC LIGHT COORDINATION ON SAINT-JEAN AND SOURCES BOULEVARDS

WHEREAS it is in the mutual interest of the City of Dollard-des-Ormeaux and the *Société de transport de Montréal (STM)* to

d'optimiser la coordination des feux de circulation sur les boulevards Saint-Jean et des Sources;

ATTENDU QUE la STM propose de remplacer les contrôleurs des feux de circulation et d'implanter une nouvelle coordination dans le but d'améliorer la synchronisation, et ceci, à ses frais;

ATTENDU QUE certains travaux de mise à la norme et de modification d'équipement sont nécessaires pour accueillir la nouvelle coordination et que la STM agira à titre de donneur d'ouvrage pour lesdits travaux;

ATTENDU QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux doit mandater la STM pour exécuter les travaux de mise à la norme et de modification d'équipement en son nom et doit acquitter les coûts pour lesdits travaux; et

ATTENDU QU'une entente entre les Villes de Montréal (arrondissement de Pierrefonds-Roxboro), Pointe-Claire et Dollard-des-Ormeaux devra être rédigée pour encadrer la procédure pour toute future modification à la programmation des feux de circulation:

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux accepte la proposition reçue de la Société de transport de Montréal (STM) le 18 mars 2016 pour réaliser conjointement es travaux d'optimisation de la coordination des feux de circulation sur les boulevards Saint-Jean et des Sources;

QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux confère à la STM tout le pouvoir nécessaire à l'exécution desdits travaux, y compris l'autorisation de demander des soumissions pour l'adjudication du contrat;

QUE le trésorier soit autorisé à verser à la STM une somme ne dépassant pas 135 000 \$ incluant les taxes, incidences et contingences;

QUE cette dépense de 135 000 \$, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre, poste budgétaire 283-816-539; et

QUE la STM prenne toutes les mesures nécessaires pour faciliter une entente entre

optimise the traffic light coordination on Saint-Jean and Sources Boulevards;

WHEREAS the STM proposes to replace the traffic signal controllers and to implement a new coordination with the objective of improving the synchronization, and this, at its own expense;

WHEREAS certain works to standardize and to modify equipment are needed prior to the implementation of the new coordination and that the STM will act as the work provider for the said works;

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux must appoint the STM to carry out the work to standardize and modify equipment on its behalf and must pay the cost of the said works; and

WHEREAS an agreement must be drafted between the Cities of Montréal (Pierrefonds-Roxboro Borough), Pointe-Claire and Dollard-des-Ormeaux to regulate the procedure to make any future modification to traffic light programming:

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

THAT the City of Dollard-des-Ormeaux accept the proposal to jointly carry out the optimisation of the coordination of the traffic lights on Saint-Jean and Sources Boulevards, received on March 18, 2016 from the *Société de transport de Montréal* (STM);

THAT the City of Dollard-des-Ormeaux grant the STM the authority necessary to carry out the said work, which includes the authorization to request bids for the awarding of the required contract;

THAT the treasurer be authorized to pay theSTM an amount not exceeding \$135,000 including taxes, incidences and contingencies;

THAT this expenditure of \$135,000, less applicable tax rebates, be charged to surplus, budget item 283-816-539; and

THAT the STM take all necessary measures to facilitate an agreement between the Cities

les Villes de Montréal (arrondissement de Pierrefonds-Roxboro), Pointe-Claire et Dollard-des-Ormeaux pour établir les règles et encadrer la procédure pour toute future modification à la programmation des feux de circulation sur les boulevards Saint-Jean et des Sources.

of Montréal (Pierrefonds-Roxboro Borough), Pointe-Claire and Dollard-des-Ormeaux to establish the rules and regulate the procedure to make any future modification to traffic light programming on Saint-Jean and Sources Boulevards.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-600-0080

16 0405

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA FOURNITURE DE QUATRE (4) CAMIONNETTES 4 X 2, NEUVES (2016-12)

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE PURCHASE OF FOUR (4) NEW 4 X 2 PICKUP TRUCKS (2016-12)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 25 février 2016 dans le journal Constructo, le système électronique d'appel d'offres SÉAO et sur le site Web de la Ville, pour la fourniture de quatre (4) camionnettes 4 x 2, neuves;

WHEREAS a call for public tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on February 25, 2016, for the purchase of four (4) new 4 X 2 pickup trucks;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 15 mars 2016 à 11 h:

WHEREAS the following tenders were opened publicly on March 15, 2016 at 11 a.m.:

Soumissionnaire	Coût total (taxes incluses)
Montréal Chrysler Dodge Jeep (Lasalle)	147 811,86 \$
Ste-Marie Auto Ltée	154 940,31 \$
Albi Chevrolet Buick GMC Corvette Laval	160 495,90 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Stéphanie Roy, Chef de division - Planification et opérations et Stéphane Hottote, Chef de division – Entretien mécanique; et

WHEREAS the tenders were verified by Stéphanie Roy, Division Head – Planning and Operations and Stéphane Hottote, Division Head – Mechanical Maintenance; and

ATTENDU QUE lesdits véhicules doivent être aménagés comme les véhicules similaires de notre parc de véhicules:

WHEREAS the aforementioned vehicles must be configured as the similar vehicles from our motor vehicles fleet:

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par le Conseiller Bottausci

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Bottausci

QUE l'offre de **Montréal Chrysler Dodge Jeep (Lasalle)**, pour un coût total n'excédant pas 147 811,86 \$ (taxes incluses), pour la fourniture de quatre (4) camionnettes 4 x 2, neuves, soit acceptée;

THAT the offer of **Montréal Chrysler Dodge Jeep (Lasalle)**, for a total amount not exceeding \$147,811.86 (taxes included), for the purchase of four (4) new 4 X 2 pickup trucks, be accepted;

QUE le Conseil approuve une dépense supplémentaire n'excédant pas 24 000 \$ (taxes incluses) afin d'aménager lesdits

THAT Council approve an additional expense not exceeding \$24,000 (including taxes) to configure the aforementioned

véhicules comme les véhicules similaires de notre parc de véhicules, permettant ainsi l'acquisition et l'installation de petits équipements de divers fournisseurs dont la valeur varie entre 100 \$ et 5 000 \$;

vehicles as the similar vehicles from our motor vehicles fleet, in order to permit the purchase and the installation of small equipment from various suppliers, valued between \$100 and \$5,000;

QUE cette dépense de 171 811,86 \$, moins les ristournes applicables, soit imputée au fonds de roulement, poste budgétaire 283-910-575; et

THAT this expenditure of \$171,811.86, less applicable tax rebates, be charged to the working fund, budget item 283-910-575; and

QUE le remboursement des emprunts au fonds de roulement soit fait à même le fonds général d'administration, en cinq versements annuels égaux, à compter de l'année financière 2017.

THAT the reimbursement of the loans to the working fund be made from the operating fund, in five equal yearly instalments, beginning with the 2017 fiscal year.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-500-0061

16 0406

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LE REMPLACEMENT D'ÉQUIPEMENTS DE JEUX AUX PARCS ALOUETTE, CALUMET, COLUMBIA ET GLAMIS (2016-23)

AWARDING OF CONTRACT FOR THE REPLACEMENT OF PLAYGROUND EQUIPMENT AT ALOUETTE, CALUMET, COLUMBIA AND GLAMIS PARKS (2016-23)

ATTENDU QU'un appel d'offres par voie d'invitation a été lancé le 9 mars 2016 pour le remplacement d'équipements de jeux aux parcs Alouette, Calumet, Columbia et Glamis, et les fournisseurs suivants ont été invités:

WHEREAS a call for tenders by way of an invitation was requested for the replacement of playground equipment at Alouette, Calumet, Columbia and Glamis Parks, on March 9, 2016, and the following suppliers were invited:

- Tech Sport Inc.
- Les Industries Simexco inc.
- Tessier Récréo-Parc inc.

- Tech Sport Inc.
- Les Industries Simexco inc.
- Tessier Récréo-Parc inc.

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 18 mars 2016, à 11 h:

WHEREAS the following tenders were opened publicly on March 18, 2016, at 11 a.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Coût total de l'Option (taxes incluses)	Coût total de la soumission incluant l'Option (taxes incluses)
Tessier Récréo-Parc inc.	65 391,15 \$	5 140,53 \$	70 531,68 \$
Les Industries Simexco inc.	* 72 267,59 \$	3 920,65 \$	76 188,24 \$
Tech Sport Inc.	63 359,24 \$	14 012,00 \$	77 371,24 \$

* coût total corrigé

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Stéphanie Roy, chef de division - Planification et opérations et Caroline Bischoff, chef de section - Sports et loisirs; et

WHEREAS the tenders were verified by Stéphanie Roy, Division Head - Planning and Operations and Caroline Bischoff, Section Head - Sports and Recreation; and

ATTENDU QU'un grimpeur installé au parc Alouette doit être réparé:

Il est
proposé par le Conseiller Bottausci
appuyé par la Conseillère Gauthier

QUE l'offre de **Tessier Récréo-Parc inc.**, pour un coût total de soumission de 70 531,68 \$ (taxes incluses), incluant l'Option, pour le remplacement d'équipements de jeux aux parcs Alouette, Calumet, Columbia et Glamis, selon les quantités approximatives et les prix unitaires soumis au Formulaire de soumission, soit acceptée;

QUE le conseil approuve une dépense supplémentaire de 7 000 \$ (taxes incluses) afin de réparer le grimpeur du parc Alouette; et

QUE cette dépense totale de 77 531,68 \$, moins les ristournes applicables, soit imputée à même les surplus libres, au poste budgétaire 283-816-540.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0407

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR L'AMÉNAGEMENT DE NOUVELLES AIRES DE JEUX AUX PARCS BARCELONE ET FREDERICK-WILSON (2016-22)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été lancé le 9 mars 2016 pour l'aménagement de nouvelles aires de jeux aux parcs Barcelone et Frederick-Wilson et les fournisseurs suivants ont été invités:

- Tech Sport Inc.
- Les Industries Simexco inc.

ATTENDU QUE la soumission suivante a été ouverte publiquement le 18 mars 2016, à 11 h:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Les Industries Simexco inc.	64 422,17 \$

ATTENDU QUE la soumission a été vérifiée par Stéphanie Roy, chef de division -

WHEREAS an existing climbing device installed at Alouette Park requires repairs:

It is
moved by Councillor Bottausci
seconded by Councillor Gauthier

THAT the offer of **Tessier Récréo-Parc inc.**, for a total bid amount of \$70,531.68 (including taxes), including the Option, for the replacement of playground equipment at Alouette, Calumet, Columbia and Glamis Parks, according to the approximate quantities and the unit prices submitted in the Tender document, be accepted;

THAT Council approve an additional expense of \$7,000 (taxes included) to repair the existing climbing device at Alouette Park; and

THAT this total expenditure of \$77,531.68, less applicable tax rebates, be charged to surplus, budget item 283-816-540.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-300-0072

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE INSTALLATION OF NEW PLAYGROUND AREAS AT BARCELONE AND FREDERICK-WILSON PARKS (2016-22)

WHEREAS a call for tenders by way of an invitation was requested for the installation of new playground areas at Barcelone and Frederick-Wilson Parks, on March 9, 2016, and the following suppliers were invited:

- Tech Sport Inc.
- Les Industries Simexco inc.

WHEREAS the following tender was opened publicly on March 18, 2016, at 11 a.m.:

WHEREAS the tender was verified by Stéphanie Roy, Division Head - Planning

Planification et opérations et Caroline Bischoff, chef de section - Sports et loisirs:

and Operations and Caroline Bischoff, Section Head - Sports and Recreation:

Il est
proposé par la Conseillère Gauthier
appuyé par la Conseillère Bayouk

It is
moved by Councillor Gauthier
seconded by Councillor Bayouk

QUE l'offre de **Les Industries Simexco inc.**, pour un coût total de soumission de 64 422,17 \$ (taxes incluses), pour l'aménagement de nouvelles aires de jeux aux parcs Barcelone et Frederick-Wilson, selon les quantités approximatives et les prix unitaires soumis au Formulaire de soumission, soit acceptée; et

THAT the offer of **Les Industries Simexco inc.**, for a total bid amount of \$64,422.17 (including taxes), for the installation of new playground areas at Barcelone and Frederick-Wilson Parks, according to the approximate quantities and the unit prices submitted in the Tender document, be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée à même le surplus libre, au poste budgétaire 283-816-541.

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the surplus, budget item 283-816-541.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-300-0073

16 0408

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA RÉFECTION DE LA TOITURE DU BÂTIMENT SUD AU SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS (2016-39)

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE ROOF REPAIR OF THE SOUTH BUILDING AT PUBLIC WORKS DEPARTMENT (2016-39)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié, le 18 mars 2016, dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville, pour la réfection de la toiture du bâtiment sud au Service des travaux publics;

WHEREAS a call for public tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City Website, on March 18, 2016, for the roof repair of the south building at Public Works Department;

ATTENDU QUE lesdits travaux sont prévus à la liste des projets à être réalisés en 2016 dans le cadre du programme triennal d'immobilisations de la Ville pour les années 2016, 2017 et 2018, laquelle a été approuvée par le Conseil à une séance extraordinaire le 10 novembre 2015 (résolution 15 1102);

WHEREAS said work is provided in the list of projects to be done in 2016 under the triennial capital works program of the City for the years 2016, 2017 and 2018, which list was approved by Council at a special sitting held on November 10, 2015 (resolution 15 1102);

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 4 avril 2016 à 11 h :

WHEREAS the following tenders were opened publicly on April 4, 2016 at 11 a.m.:

Soumissionnaires	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Conformité
C. Gera Construction et gérance de projet Inc.	128 542,05 \$	Conforme
Couvreur RB Proulx Inc.	136 820,25 \$	Conforme
Toiture trois étoiles Inc.	165 449,03 \$	Conforme
Les couvertures St-Léonard Inc.	172 807,43 \$	Conforme

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Kristel de Repentigny, ing., Chef de section - Construction et mécanique du bâtiment et Guy Dubé, Chef de division - Service des bâtiments:

WHEREAS tenders were verified by, Kristel de Repentigny, eng., Section Head - Construction and Building Services and Guy Dubé, Division Head - Buildings Department:

Il est
proposé par la Conseillère Bayouk
appuyé par le Conseiller Johnson

It is
moved by Councillor Bayouk
seconded by Councillor Johnson

QUE l'offre de **C. Gera construction et Gérance de projet inc.**, pour un total n'excédant pas 128 542,05 \$ (taxes incluses), soit acceptée pour la réfection de la toiture du bâtiment sud au Service des travaux publics; et

THAT the offer of **C. Gera Construction et Gérance de projet inc.**, for a total not exceeding \$128,542.05 (taxes included), be accepted for the roof repair of the south building at Public Works Department; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre, poste budgétaire 283-816-531.

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the surplus, budget item 283-816-531.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-400-0087

16 0409

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA RÉFECTION DE LA TOITURE DU POSTE DE QUARTIER 4 (2016-38)

AWARDING OF A CONTRACT FOR ROOF REPAIR AT NEIGHBOURHOOD STATION 4 (2016-38)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié, le 17 mars 2016, dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville, pour la réfection de la toiture du Poste de quartier 4;

WHEREAS a call for public tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City Website, on March 17, 2016, for the roof repair at Neighbourhood Station 4;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 4 avril 2016 à 11 h:

WHEREAS the following tenders were opened publicly on April 4, 2016 at 11 a.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Conformité
Yves Lacombe inc.	63 156,92 \$	Conforme
Bellemare Couverture ltée	88 966,51 \$	Conforme
Groupe Cirtech inc.	91 865,03 \$	Conforme
Les entreprises Cloutier & Gagnon ltée	104 988,27 \$	Conforme

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Kristel de Repentigny, ing., Chef de section - Construction et mécanique du bâtiment et Guy Dubé - Chef de division - Service des bâtiments:

WHEREAS tenders were verified by Kristel de Repentigny, eng., Section Head - Construction and Building Services and Guy Dubé, Division Head - Buildings Department:

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

QUE l'offre de **Yves Lacombe inc.**, pour un total n'excédant pas 63 156,92 \$ (taxes incluses), soit acceptée pour la réparation de la toiture du Poste de quartier 4; et

THAT the offer of **Yves Lacombe inc.**, for a total not exceeding \$63,156.92 (taxes included), be accepted for the roof repair at Neighbourhood Station 4; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au compte budgétaire 283-221-536.

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the budget item 283-221-536.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-400-0088

16 0410

ADJUDICATION DE CONTRAT POUR LA MODERNISATION DES INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES DE LA SOUS-STATION, PHASE 2, AU CENTRE CIVIQUE (2016-41)

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE MODERNIZATION OF THE SUBSTATION ELECTRICAL INSTALLATIONS, PHASE 2, AT THE CIVIC CENTRE (2016-41)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié, le 18 mars 2016, dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville, pour la modernisation des installations électriques de la sous-station, phase 2, au Centre civique;

WHEREAS a call for public tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City Website, on March 18, 2016, for the modernization of the substation electrical installations, phase 2, at the Civic Centre;

ATTENDU QUE lesdits travaux sont prévus à la liste des projets à être réalisés en 2016 dans le cadre du programme triennal d'immobilisations de la Ville pour les années 2016, 2017 et 2018, laquelle a été approuvée par le Conseil à une séance extraordinaire le 10 novembre 2015 (résolution 15 1102);

WHEREAS said work is provided in the list of projects to be done in 2016 under the triennial capital works program of the City for the years 2016, 2017 and 2018, which list was approved by Council at a special sitting held on November 10, 2015 (resolution 15 1102);

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 4 avril 2016 à 11 h:

WHEREAS the following tenders were opened publicly on April 4, 2016 at 11 a.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Conformité
La Cie Électrique Britton Ltée.	132 859,36 \$	Conforme
Nelect Inc.	144 441,94 \$	Conforme
Entreprise Électrique M.J.L. Inc.	156 940,88 \$	Conforme
Parfait Électrique Inc. Fasrs Proconstruction	193 043,03 \$	Conforme

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Kristel de Repentigny, ing., Chef de section - Construction et mécanique du bâtiment et Guy Dubé Chef de division - Service des bâtiments:

WHEREAS tenders were verified by Kristel de Repentigny, eng., Section Head - Construction and Building Services and Guy Dubé Division Head - Buildings Department:

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

QUE l'offre de La Cie Électrique Britton Ltée., pour un total n'excédant pas 132 859,36 \$ (taxes incluses), soit acceptée pour la modernisation des installations électriques de la sous-station, phase 2, au Centre civique; et

THAT the offer of La Cie Électrique Britton Ltée., for a total not exceeding \$132,859.36 (taxes included) be accepted for the modernization of electrical installations, phase 2, at the Civic Centre; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre, poste budgétaire 283-816-538.

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the surplus, budget item 283-816-538.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-400-0090

16 0411

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA RECONSTRUCTION DE CHAUSSÉES, DE BORDURES ET DE TROTTOIRS SUR PLUSIEURS RUES (2016-43)

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE RECONSTRUCTION OF PAVEMENTS, CURBS AND SIDEWALKS ON SEVERAL STREETS (2016-43)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 18 mars 2016 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appels d'offres SÉAO et le site Web de la Ville, pour la reconstruction de chaussées, de bordures et de trottoirs sur plusieurs rues;

WHEREAS a call for tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City website, on March 18, 2016, for the reconstruction of pavements, curbs and sidewalks on several streets;

ATTENDU QUE lesdits travaux sont prévus à la liste des projets à être réalisés en 2016 dans le cadre du programme triennal d'immobilisation de la Ville pour les années 2016, 2017 et 2018, laquelle liste a été approuvée par le Conseil le 10 novembre 2015 (résolution 15 1102);

WHEREAS said work is provided in the list of projects to be realized in 2016 under the triennial capital works program of the City for the years 2016, 2017 and 2018, which list was approved by the Council on November 10, 2015 (resolution 15 1102);

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 4 avril 2016 à 11 h:

WHEREAS the following tenders were opened publicly on April 4, 2016 at 11 a.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Eurovia Québec construction inc.	1 349 998,05 \$
Roxboro Excavation inc.	1 389 810,18 \$
Construction Bau-Val inc.	1 468 513,05 \$
La Compagnie Meloche inc.	1 471 871,86 \$
Ali Construction inc.	1 487 605,13 \$
Sintra inc. (Région Montérégie-Rive-sud)	1 648 710,11 \$
Construction Soter inc.	1 679 589,58 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Calogero Zambito, ing., Chef de division – Ingénierie:

WHEREAS the tenders were verified by Calogero Zambito, eng., Division Head – Engineering:

Il est proposé par le Conseiller Brownstein appuyé par le Conseiller Vesely

It is moved by Councillor Brownstein seconded by Councillor Vesely

QUE l'offre de **Eurovia Québec Construction inc.**, pour un coût total de soumission de 1 349 998,05 \$ (taxes incluses), pour la reconstruction de chaussées, de bordures et de trottoirs sur plusieurs rues, selon les quantités approximatives indiquées au Formulaire de soumission et les prix unitaires soumis, soit acceptée; et

THAT the offer of **Eurovia Québec Construction inc.**, for a total bid amount of \$1,349,998.05 (taxes included), for the reconstruction of pavements, curbs and sidewalks on several streets, according to the approximate quantities mentioned in the Tender form and the unit prices submitted, be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée comme suit:

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged as follows:

Imputation	Poste budgétaire	Coût total (taxes incluses)	Coût net
Règlement d'emprunt R-2008-037	283 037 570	112 580,42 \$	102 800,93 \$
Règlement d'emprunt R-2016-104	283 104 570	619 088,76 \$	565 310,55 \$
Règlement d'emprunt R-2016-106	283 106 570	580 254,21 \$	529 849,44 \$
Règlement d'emprunt R-2016-107	283 107 570	38 074,66 \$	34 767,24 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-600-0084

16 0412

**APPROBATION DE LA LISTE DES
COMPTES À PAYER**

**APPROVAL OF THE LIST OF ACCOUNTS
PAYABLE**

ATTENDU que la liste des comptes à payer de la Ville de Dollard-des-Ormeaux pour la période du 1^{er} au 31 mars 2016 a été soumise aux membres du Conseil:

WHEREAS the list of accounts payable of the City of Dollard-des-Ormeaux for the period of March 1 to 31, 2016 was submitted to the members of Council:

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par le Conseiller Bottausci

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Bottausci

QUE la liste des comptes à payer qui s'élève à 22 278 100,44 \$ pour la période du 1^{er} au 31 mars 2016, soit approuvée telle que soumise.

THAT the list of accounts payable for a total of \$22,278,100.44 for the period of March 1 to 31, 2016, be approved as submitted.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-900-0062

16 0413

**RATIFICATION DES DÉCISIONS
DÉLÉGUÉES**

**RATIFICATION OF THE DELEGATED
DECISIONS**

Il est
proposé par le Conseiller Bottausci
appuyé par la Conseillère Gauthier

It is
moved by Councillor Bottausci
seconded by Councillor Gauthier

QUE le conseil ratifie les décisions mentionnées au rapport global couvrant la période du 9 mars au 12 avril 2016, sur l'exercice des pouvoirs délégués aux fonctionnaires et employés en vertu du règlement R-2005-004, soumis au conseil par le directeur général.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

THAT Council ratify the decisions mentioned in the general report covering the period of March 9 to April 12, 2016, on the exercise of powers delegated to officers and employees under By-law R-2005-004, submitted to Council by the City Manager.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-700-0071

16 0414

DEMANDE D'ASSISTANCE FINANCIÈRE POUR CHACUN DES ATHLÈTES RÉSIDANT À DOLLARD-DES-ORMEAUX, MEMBRE D'UNE ASSOCIATION RECONNUE PAR LA VILLE ET PARTICIPANT À DES COMPÉTITIONS PROVINCIALES OU NATIONALES À L'EXTÉRIEUR DE LA VILLE DURANT L'ANNÉE 2016

GRANT REQUEST FOR EACH OF THE ATHLETES RESIDING IN DOLLARD-DES-ORMEAUX, MEMBER OF AN ASSOCIATION RECOGNIZED BY THE CITY AND PARTICIPATING IN PROVINCIAL OR NATIONAL COMPETITIONS OUTSIDE THE CITY DURING THE YEAR 2016

ATTENDU que la Ville désire assister les athlètes résidant à Dollard-des-Ormeaux, membre d'une association reconnue par la Ville et participant à des compétitions provinciales ou nationales à l'extérieur de la ville durant l'année 2016:

WHEREAS the City wishes to assist each of the athletes residing in Dollard-des-Ormeaux, member of an association recognized by the City and participating during the year 2016 in provincial or national competitions outside the city:

Il est
proposé par la Conseillère Gauthier
appuyé par la Conseillère Bayouk

It is
moved by Councillor Gauthier
seconded by Councillor Bayouk

QUE le conseil, sur recommandation du directeur du Service des sports, loisirs et culture, autorise l'octroi d'une assistance financière pour chacun des athlètes résidant à Dollard-des-Ormeaux et membre d'une association reconnue par la Ville qui participe durant l'année 2016 à une compétition provinciale hors de la ville ou à une compétition nationale hors de la province de Québec, comme suit:

THAT Council, on the recommendation of the Director of the Sports, Recreation and Culture Department, authorize the grant of a financial assistance for each of the athletes residing in Dollard-des-Ormeaux and member of an association recognized by the City participating during the year 2016 in a provincial competition outside the city or a national competition outside the province of Quebec, as follows:

Compétition provinciale hors de la ville <i>Provincial competition outside the city</i>	100 \$
Compétition nationale hors de la province de Québec <i>National competition outside the province of Quebec</i>	150 \$

QUE les crédits sont disponibles au poste budgétaire 279-000-948.

THAT the credits are available in budget item 279-000-948.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-300-0078

16 0415

**DEMANDE DE SUBVENTION POUR LA
CÉLÉBRATION DE LA FÊTE NATIONALE
DU QUÉBEC EN 2016**

ATTENDU que la Ville désire bénéficier d'une subvention offerte par le Gouvernement du Québec dans le cadre du Programme d'assistance financière aux manifestations locales de la Fête nationale du Québec:

Il est
proposé par la Conseillère Bayouk
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE le directeur du Service des sports, loisirs et culture soit par la présente autorisé à formuler une demande d'assistance financière de 5 000 \$ auprès du Gouvernement du Québec, dans le cadre du Programme d'assistance financière aux manifestations locales de la Fête nationale du Québec pour les festivités qui se tiendront à Dollard-des-Ormeaux le 23 juin 2016;

QUE le directeur du Service des sports, loisirs et culture soit autorisé à signer, pour et au nom de la Ville, tout document connexe à la demande d'assistance financière; et

QUE la Ville s'engage à payer la somme de 32 500 \$ pour la réalisation de ce projet, à même son fonds d'administration, poste budgétaire 274-000-627.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0416

ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2016-808-17 - MODIFICATION AU RÈGLEMENT 91-808 SUR LES PERMIS ET CERTIFICATS AUX FINS D'AJOUTER DES DISPOSITIONS RELATIVES AU FORAGE ET AU FONÇAGE DE PIEUX

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné à une séance ordinaire du Conseil tenue le 8 mars 2016, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19); et

**GRANT REQUEST FOR QUEBEC'S
NATIONAL HOLIDAY CELEBRATIONS IN
2016**

WHEREAS the City wishes to benefit from a financial assistance offered by the Quebec Government under the *Programme d'assistance financière aux manifestations locales de la Fête nationale du Québec*:

It is
moved by Councillor Bayouk
seconded by Councillor Johnson

THAT the Director of the Sports, Recreation and Culture Department be hereby authorized to request a financial assistance of \$5,000 from the Quebec Government, under the *Programme d'assistance financière aux manifestations locales de la Fête nationale du Québec* for the celebrations to be held in Dollard-des-Ormeaux on June 23, 2016;

THAT the Director of the Sports, Recreation and Culture Department be authorized to sign, for and on behalf of the City, any document related to the financial assistance request; and

THAT the City accept to pay the amount of \$32,500 for the carrying out of this project, from its operating fund, budget item 274-000-627.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-300-0081

ADOPTION OF BY-LAW R-2016-808-17 - AMENDMENT TO BY-LAW 91-808 CONCERNING PERMITS AND CERTIFICATES IN ORDER TO ADD PROVISIONS CONCERNING BORING AND PILE-DRIVING

WHEREAS a notice of motion was given at a regular meeting of the Council held on March 8, 2016, in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19); and

ATTENDU QUE tous les membres du conseil présents à cette séance déclarent avoir lu ledit règlement et renoncent à sa lecture:

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le règlement R-2016-808-17 intitulé «RÈGLEMENT MODIFIANT DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 91-808 SUR LES PERMIS ET CERTIFICATS AUX FINS D'AJOUTER DES DISPOSITIONS RELATIVES AU FORAGE ET AU FONÇAGE DE PIEUX», soit adopté tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0417

ADOPTION DU DEUXIÈME PROJET DE RÉSOLUTION PP-007 RELATIF À UNE DEMANDE D'AUTORISATION EN VERTU DES DISPOSITIONS DU RÈGLEMENT SUR LES PROJETS PARTICULIERS DE CONSTRUCTION, DE MODIFICATION OU D'OCCUPATION D'UN IMMEUBLE (PPCMOI) AUX FINS D'AGRANDIR ET DE MODIFIER LE BÂTIMENT EXISTANT SITUÉ AU 3352, BOULEVARD DES SOURCES EN UN CONCESSIONNAIRE D'AUTOMOBILES NEUVES POUR LA MARQUE ALFA ROMÉO

ATTENDU QU'en vertu des dispositions du Règlement R-2013-085 sur les projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI), une demande d'autorisation a été déposée par M. Greg Fry, de Esar Fry architectes, pour M. Binyamin Bouganim visant à autoriser l'agrandissement et la modification du bâtiment existant situé au 3352, boulevard des Sources en un concessionnaire d'automobiles neuves pour la marque Alfa Romeo;

ATTENDU QUE le projet présente plusieurs non-conformités au Règlement concernant le zonage 82-704;

ATTENDU que le projet respecte les objectifs du Plan d'urbanisme; et

ATTENDU la recommandation favorable du comité consultatif d'urbanisme tel que

WHEREAS all members of Council present at this meeting state that they have read the said by-law and waive its reading:

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT By-law R-2016-808-17 entitled "BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 91-808 CONCERNING PERMITS AND CERTIFICATES IN ORDER TO ADD PROVISIONS CONCERNING BORING AND PILE-DRIVING", be adopted as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-600-0083

APPROVAL OF SECOND DRAFT RESOLUTION PP-007 RELATING TO AN AUTHORIZATION REQUEST UNDER THE PROVISIONS OF THE BY-LAW CONCERNING SPECIFIC CONSTRUCTION, ALTERATION OR OCCUPANCY PROPOSALS FOR AN IMMOVABLE (SCAOPI) IN ORDER TO AUTHORIZE THE EXTENSION AND THE ALTERATION OF THE EXISTING BUILDING LOCATED AT 3352 DES SOURCES BOULEVARD TO AN ALFA ROMEO NEW CAR DEALERSHIP

WHEREAS an authorization request, under the provisions of By-law R-2013-085 concerning specific construction, alteration or occupancy proposals for an immovable (SCAOPI), was submitted by Mr. Greg Fry, of Esar Fry architects, for Mr. Binyamin Bouganim in order to authorize the extension and alteration of the existing building located at 3352 des Sources Boulevard to an Alfa Romeo new car dealership;

WHEREAS the project contravenes various provisions of the Zoning By-law 82-704;

WHEREAS the project respects the Planning Program objectives; and

WHEREAS the favorable recommendation of the Planning Advisory Committee as

consigné au procès-verbal de sa réunion du 25 janvier 2016:

Il est

proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

D'autoriser le projet particulier de construction et de modification de l'immeuble situé sur le lot 1 763 050 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, aux fins que l'immeuble situé au 3352, boulevard des Sources, puisse déroger à la réglementation d'urbanisme applicable dans la zone C-1e; et

De fixer, pour ce projet, les normes suivantes, lesquelles sont dérogatoires au Règlement de zonage 82-704:

1. Permettre une superficie de l'emplacement de 3 488 m² (± 37 545 pi²) au lieu d'une superficie minimale de l'emplacement de 3 716 m² (40 000 pi²);
2. Permettre une largeur de l'emplacement de 30,48 m (100 pi) au lieu de la largeur minimale de l'emplacement de 61 m (200 pi);
3. Permettre un retrait latéral gauche qui varie de 0,33 m (± 1 pi 1 po) à 0,54 m (± 1 pi 9 po) au lieu d'un retrait latéral gauche minimal de 7,5 m (± 25 pi);
4. Permettre un retrait latéral droit de 7 m (± 22 pi 11 po) au lieu d'un retrait latéral droit minimal de 7,5 m (± 25 pi); et
5. Permettre l'absence d'une lisière gazonnée de 1,5 m (5 pi) le long de la limite latérale droite.

D'autoriser ce projet particulier, aux conditions suivantes:

1. QUE le projet prévoit une aire d'entreposage des déchets et des matières recyclables à l'intérieur ou à l'extérieur du bâtiment. Un plan révisé doit être soumis au Service de l'aménagement urbain et de l'ingénierie lors de la demande de permis de construction;
2. QUE la largeur du trottoir (façade boulevard des Sources) soit revue afin de permettre davantage de dégagement entre l'ouverture des portes d'entrée et les espaces de stationnement. Un plan révisé doit être soumis au Service de l'aménagement urbain et de l'ingénierie lors de la demande de permis de construction; et

consigné in the minutes of its meeting held on January 25, 2016:

It is

moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

To authorize the specific construction and alteration proposal for the immovable located on lot 1 763 050 of the Quebec cadastre, Montreal registration division, in order for the immovable located at 3352 des Sources Boulevard, to be at variance with the Urban Planning By-laws applicable within the Zone C-1e; and

To establish the following standards, for this project, which are not conforming to the Zoning By-law 82-704:

1. To Allow a site area of 3,488 m² (± 37,545 ft²) instead of a minimum site area of 3,716 m² (40,000 ft²);
2. To allow a site width of 30.48 m (100 ft) instead of a minimum site width of 61 m (200 ft);
3. To allow a left side setback that varies from 0.33 m (± 1 ft 1 in) to 0.54 m (± 1 ft 9 in) instead of a minimum left side setback of 7.5 m (± 25 ft);
4. To allow a right side setback of 7 m (± 22 ft 11 in) instead of a minimum right side setback of 7.5 m (± 25 ft); and
5. To allow the absence of 1.5 m (5 ft) of grassed and landscaped area along the right side boundary.

To authorize this specific proposal, under the following conditions:

1. THAT an interior or exterior waste disposal and recycling material area be provided. A revised plan must be submitted to the Urban Planning and Engineering Department when applying for the construction permit;
2. THAT the width of the sidewalk (Sources Boulevard elevation) be revised to allow more space between the opening of the entrance door and the parking spaces. A revised plan must be submitted to the Urban Planning and Engineering Department when applying for the construction permit; and
3. THAT the architect confirm the compliance of the manoeuvring area leading to the entrance of the garage.

3. QUE l'architecte confirme que l'aire de manœuvre de l'entrée du garage est respectée.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-600-0082

16 0418

ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2016-102-1 MODIFIANT LE RÈGLEMENT R-2015-102 SUR LES TARIFS POUR L'ANNÉE 2016

ADOPTION OF BY-LAW R-2016-102-1 AMENDING BY-LAW R-2015-102 CONCERNING RATES FOR THE YEAR 2016

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné à une séance ordinaire du Conseil tenue le 8 mars 2016, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19); et

WHEREAS a notice of motion was given at a regular meeting of the Council held on March 8, 2016, in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19); and

ATTENDU QUE tous les membres du conseil présents à cette séance déclarent avoir lu ledit règlement et renoncent à sa lecture:

WHEREAS all members of Council present at this meeting state that they have read the said by-law and waive its reading:

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par le Conseiller Vesely

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Vesely

QUE le règlement R-2016-102-1 intitulé «RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT R-2015-102 SUR LES TARIFS POUR L'ANNÉE 2016», soit adopté tel que soumis.

THAT By-law R-2016-102-1 entitled "BY-LAW AMENDING BY-LAW R-2015-102 CONCERNING RATES FOR THE YEAR 2016", be adopted as submitted.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-200-0077

16 0419

ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2016-113 – RÈGLEMENT POUR AUGMENTER LE FONDS DE ROULEMENT

ADOPTION OF BY-LAW R-2016-113 – BY-LAW TO INCREASE THE WORKING FUND

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné à la séance du conseil tenue le 8 mars 2016, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19); et

WHEREAS a notice of motion was given at the meeting of the Council held on March 8, 2016, in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19); and

ATTENDU QUE tous les membres du conseil présents à cette séance déclarent avoir lu ledit règlement et renoncent à sa lecture:

WHEREAS all members of Council present at this meeting state that they have read the said by-law and waive its reading:

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par le Conseiller Bottausci

QUE le règlement R-2016-113 intitulé
«RÈGLEMENT POUR AUGMENTER LE
FONDS DE ROULEMENT», soit adopté tel
que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0420

**ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2016-115 -
RÈGLEMENT DÉCRÉTANT DES
DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS ET
AUTORISANT UN EMPRUNT DE
1 500 000 \$ POUR DES TRAVAUX
COMPLÉMENTAIRES DANS LE CADRE
DU PROJET D'AGRANDISSEMENT DU
CENTRE COMMUNAUTAIRE DE LA
VILLE SITUÉ AU 12001, BOULEVARD DE
SALABERRY**

ATTENDU QU'un avis de motion a été
donné à la séance extraordinaire du Conseil
tenue le 24 mars 2016, conformément à
l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes*
(RLRQ, chapitre C-19);

ATTENDU QUE tous les membres du
conseil présents à cette séance déclarent
avoir lu ledit règlement et renoncent à sa
lecture; et

ATTENDU QUE l'objet, la portée et le coût
du règlement sont détaillés audit règlement:

Il est
proposé par le Conseiller Bottausci
appuyé par la Conseillère Gauthier

QUE le règlement R-2016-115 intitulé
«RÈGLEMENT DÉCRÉTANT DES
DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS ET
AUTORISANT UN EMPRUNT DE
1 500 000 \$ POUR DES TRAVAUX
COMPLÉMENTAIRES DANS LE CADRE
DU PROJET D'AGRANDISSEMENT DU
CENTRE COMMUNAUTAIRE DE LA VILLE
SITUÉ AU 12001, BOULEVARD DE
SALABERRY», soit adopté tel que soumis ;

QUE la période de financement ne doit pas
excéder vingt (20) ans; et

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Bottausci

THAT By-law R-2016-113 entitled "BY-LAW
TO INCREASE THE WORKING FUND", be
adopted as submitted

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-900-0046

**ADOPTION OF BY-LAW R-2016-115 - BY-
LAW AUTHORIZING CAPITAL
EXPENDITURES AND A LOAN OF
\$1,500,000 FOR COMPLEMENTARY
WORK REGARDING THE EXTENSION OF
THE CITY'S COMMUNITY CENTRE
LOCATED AT 12001 DE SALABERRY
BOULEVARD**

WHEREAS a notice of motion was given at
the special sitting of the Council held on
March 24, 2016, in accordance with Section
356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR,
Chapter C-19);

WHEREAS all members of Council present
at this meeting state that they have read the
said By-law and waive its reading; and

WHEREAS the purpose, the consequences
and the cost of the By-law are detailed in the
said By-law:

It is
moved by Councillor Bottausci
seconded by Councillor Gauthier

THAT By-law R-2016-115 entitled "BY-LAW
AUTHORIZING CAPITAL EXPENDITURES
AND A LOAN OF \$1,500,000 FOR
COMPLEMENTARY WORK REGARDING
THE EXTENSION OF THE CITY'S
COMMUNITY CENTRE LOCATED AT
12001 DE SALABERRY BOULEVARD", be
adopted as submitted;

THAT the financing term shall not exceed
twenty (20) years; and

QUE cette somme soit imputée au règlement d'emprunt R-2016-115.

THAT this amount be charged to loan By-law R-2016-115.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-400-0070

16 0421

AVIS DE MOTION - MODIFICATION AU RÈGLEMENT R-2015-099 SUR L'UTILISATION DES PESTICIDES AUX FINS D'INTERDIRE L'UTILISATION DE NÉONICOTINOÏDES SUR LE TERRITOIRE (PROJET R-2016-099-1)

NOTICE OF MOTION – AMENDMENT TO BY-LAW R-2015-099 CONCERNING THE USE OF PESTICIDES IN ORDER TO BAN THE USE OF NEONICOTINOIDS IN THE CITY (DRAFT R-2016-099-1)

La conseillère Gauthier,

Councillor Gauthier,

donne avis de motion à l'effet de proposer à une séance ultérieure du Conseil, un règlement modifiant le règlement R-2015-099 sur l'utilisation des pesticides aux fins d'interdire l'utilisation des néonicotinoïdes sur le territoire.

gives notice of motion that a by-law amending By-law R-2015-099 concerning the use of pesticides in order to ban the use of neonicotinoids in the City, shall be introduced at a subsequent meeting of the Council.

SD2016-500-0079

16 0422

AVIS DE MOTION - RÈGLEMENT CONCERNANT LA DIVISION DU TERRITOIRE DE LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX EN 8 DISTRICTS ÉLECTORAUX (PROJET R-2016-114)

NOTICE OF MOTION - BY-LAW CONCERNING THE DIVISION OF THE CITY OF DOLLARD-DES-ORMEAUX TERRITORY INTO 8 ELECTORAL DISTRICTS (DRAFT R-2016-114)

La conseillère Bayouk,

Councillor Bayouk,

donne avis de motion à l'effet de proposer à une séance ultérieure du Conseil, un règlement concernant la division du territoire de la Ville de Dollard-des-Ormeaux en 8 districts électoraux

gives notice of motion that a by-law concerning the division of the City of Dollard-des-Ormeaux territory into 8 electoral districts, shall be introduced at a subsequent meeting of the Council.

SD2016-200-0066

16 0423

APPROBATION DES RECOMMANDATIONS DU COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME

APPROVAL OF THE RECOMMENDATIONS OF THE PLANNING ADVISORY COMMITTEE

Il est
proposé par la Conseillère Gauthier
appuyé par la Conseillère Bayouk

It is
moved by Councillor Gauthier
seconded by Councillor Bayouk

D'approuver les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme telles que consignées au procès-verbal de sa réunion tenue le 29 mars 2016.

To approve the recommendations of the Planning Advisory Committee entered in the minutes of its meeting held on March 29, 2016.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-600-0050

16 0424

**DÉPÔT DE DOCUMENT - APPROBATION
DU RÈGLEMENT D'EMPRUNT R-2016-
110**

**FILING OF A DOCUMENT - APPROVAL
OF LOAN BY-LAW R-2016-110**

La greffière informe les membres du conseil que le document suivant a été déposé à son bureau:

The City Clerk informs the members of Council that the following document has been filed at her office:

Lettre du Ministre des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire (MAMOT), datée du 16 mars 2016, approuvant le règlement suivant:

Letter from the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy (MAMOT) dated March 16, 2016, approving the following by-law:

R-2016-110 décrétant des dépenses en immobilisations et autorisant un emprunt de 3 000 000 \$ avec un terme de quinze (15) ans pour la réhabilitation ou le remplacement de conduites principales d'égouts et d'eau potable sur plusieurs rues.

R-2016-110 authorizing capital expenditures and a loan of \$3,000,000 for the rehabilitation or the replacement of sewer and water mains on several streets, for a term of fifteen (15) years.

SD2016-200-0085

Toutes les affaires soumises au Conseil étant expédiées, la séance est levée à 20 h.

All the business requiring the attention of Council having been dispatched, the meeting is adjourned at 8 p.m.

(S) EDWARD JANISZEWSKI

MAIRE / MAYOR

(S) SOPHIE VALOIS

GREFFIÈRE / CITY CLERK